

ПАТРОНЫ ДЛЯ ЛАМП

Руководство по эксплуатации. Паспорт

EP.001.3

1 Назначение и область применения

1.1 Патроны для ламп товарного знака IEK (далее – патроны) предназначены для фиксации и присоединения электрических ламп со стандартным цоколем E27 к электрической сети 230 В~.

1.2 По требованиям безопасности патроны соответствуют техническому регламенту Таможенного союза ТР ТС 004/2011, ГОСТ IEC 60238 и ГОСТ IEC 60598-1.

1.3 Патроны применяются для комплектации различных осветительных приборов (светильники, люстры и т. д.), а также для организации общего или декоративного освещения (патрон со шнуром).

1.4 Нормальными условиями эксплуатации являются:

- диапазон рабочих температур: от минус 25 до плюс 35 °С;
- высота над уровнем моря: не более 2000 м;
- среднее значение относительной влажности: не более 80 %.

1.5 Степень защиты по ГОСТ 14254 (IEC 60529) – IP20.

1.6 Срок службы патронов – 5 лет.

2 Основные технические параметры

2.1 Основные технические параметры патронов приведены в таблице 1.

2.2 Габаритные размеры патронов приведены на рисунках 1–2 (Приложение А).

Таблица 1

Артикул	Наименование	Номинальное напряжение, В~	Номинальный ток, А	Тип цоколя лампы	Сечение подключаемых проводников, мм ²	Сечение сетевого кабеля, мм ²	Цвет корпуса	Материал патрона
EPА10-04-02-K29	Пал27-04-K28	250	4	E27	0,5–1,0	–	бронза	керамика
EPА10-04-02-K22	Пал27-04-K22						золото	
EPА10-04-02-K02	Пал27-04-K01						черный	
EPА12-04-02-K29	Пал27-04-K58	250	4	E27	–	0,75	бронза	керамика
EPА12-04-02-K22	Пал27-04-K52						золото	
EPА12-04-02-K02	Пал27-04-K51						черный	

3 Комплектность

3.1 В комплект поставки входят:

- изделие: 1 шт.;
- руководство по эксплуатации. Паспорт: 1 экз. (групповая упаковка).

4 Монтаж и подключение

4.1 Монтаж и подключение патрона должны осуществляться только квалифицированным специалистом.

4.2 Подключение патрона со шнуром (рисунок 3 Приложение А)

– Открутить два винта 1, демонтировать монтажную скобу 4 из корпуса 2 потолочного крепления.

– Закрепить монтажную скобу 4 на поверхности потолка, используя необходимый крепеж, в зависимости от материала потолка (крепеж в комплект не входит).

– Присоединить шнур патрона 3 через колодку с винтовыми зажимами (не входит в комплект) к сети 230 В~.

– Совместив отверстия в корпусе потолочного крепления 2 и в монтажной скобе 4, закрепить корпус двумя винтами 1.

– Вкрутить лампу в патрон, подать сетевое напряжение.

4.3 Подключение патрона без шнура (рисунок 4 Приложение А)

– Подготовить концы сетевого шнура для подключения. Снять изоляцию проводов на длину 5 мм.

– Открутить два винта 1 и вынуть керамический патрон 2 из декоративного металлического корпуса 4.

– Завести сетевой провод 6 внутрь декоративного корпуса 4 через отверстие в доньшке корпуса.

– Присоединить фазный и нейтральный проводники сети к винтовым зажимам патрона. Затянуть винты.

– В обратной последовательности собрать патрон.

– Закрутить винт 5 на устройстве обеспечивающем фиксацию и защиту жил сетевого шнура от натяжения и скручивания.

– Вкрутить лампу в патрон, подать сетевое напряжение.

Наружное резьбовое кольцо 3 предназначено для крепления абажура или плафона светильника.

5 Требования безопасности

ВНИМАНИЕ! МОНТАЖ И ДЕМОНТАЖ ПАТРОНОВ ОСУЩЕСТВЛЯТЬ ТОЛЬКО ПРИ ОТКЛЮЧЁННОМ ЭЛЕКТРОПИТАНИИ СЕТИ.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ!

- ЭКСПЛУАТИРОВАТЬ ПАТРОН С МЕХАНИЧЕСКИМИ ПОВРЕЖДЕНИЯМИ.
- ПОДКЛЮЧАТЬ К ПАТРОНУ НАГРУЗКУ, ПРЕВЫШАЮЩУЮ

ДОПУСТИМУЮ МОЩНОСТЬ ПО ТАБЛИЦЕ 1.

- ПОДКЛЮЧАТЬ ПАТРОН К ПОВРЕЖДЁННОЙ ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

5.1 Эксплуатацию патронов производить в соответствии с «Правилами технической эксплуатации электроустановок потребителей».

5.2 Патроны ремонту не подлежат. По окончании гарантийного срока при обнаружении неисправности изделие необходимо утилизировать.

5.3 По истечении срока службы патрон, переходник утилизировать.

6 Обслуживание

6.1 Обслуживание патронов не требуется.

7 Утилизация

7.1 Утилизацию производить путем передачи изделия в специализированное предприятие для переработки вторичного сырья в соответствии с требованиями законодательства на территории реализации.

8 Условия транспортирования и хранения

8.1 Транспортирование патронов допускается любым видом крытого транспорта, обеспечивающим предохранение упакованных изделий от механических повреждений. Транспортирование изделий осуществляется при температуре воздуха от минус 45 до плюс 50 °С и относительной влажности до 100 % при температуре плюс 25 °С.

8.2 Хранение патронов осуществляется в упаковке изготовителя в помещениях с естественной вентиляцией при температуре окружающего воздуха от минус 50 до плюс 50 °С и относительной влажности до 98 % при температуре плюс 25 °С.

9 Гарантийные обязательства

9.1 Гарантийный срок эксплуатации изделий – 1 год с момента продажи при условии соблюдения потребителем условий транспортирования, хранения и эксплуатации.

LAMPHOLDERS

Operating manual. Passport

EP.001.3

1 Purpose and scope

1.1 Lampholders of IEK trademark (hereinafter referred to as – the holders) are intended for fixing and connecting of lamps having the typical lamp base E27 to the electric power network of 230 V~.

1.2 The holders are used for equipping of different lighting devices (luminaires, ceiling lamps etc.), as well as for arrangement of decorative or general lighting (holder with cord).

1.4 The normal operation conditions are:

- operational temperature range: from minus 25 up to plus 35 °C;
- base altitude: maximum 2000 m;
- half-value of relative air humidity: maximum 80 %.

1.5 Degree of protection according to IEC 60529 – IP20.

1.6 Service life of the holders – 5 years.

2 Main technical parameters

2.1 Main technical parameters of the holders are listed in table 1.

2.2 Overall dimensions of the holders are shown on the figures 1–2 (Appendix A).

Table 1

Order code	Denomination	Rated voltage, V-	Rated current, A	Lamp base type	Section of connected conductors, mm ²	Section of mains cable, mm ²	Case colour	Holder material
EPA10-04-02-K29	Pal27-04-K28	250	4	E27	0,5–1,0	–	bronze	ceramic
EPA10-04-02-K22	Pal27-04-K22						gold	
EPA10-04-02-K02	Pal27-04-K01						black	
EPA12-04-02-K29	Pal27-04-K58				–	0,75	bronze	
EPA12-04-02-K22	Pal27-04-K52						gold	
EPA12-04-02-K02	Pal27-04-K51						black	

3 Complete set

3.1 The delivery set consists of:

- product – 1 pc.;
- Operating manual. Passport – 1 copy (multiple package).

4 Installation and connection

4.1 Installation and connection of the holder should be performed only by a qualified specialist.

4.2 Connection of the holder with the cord (figure 3 of Appendix A)

– Unscrew two screws 1, dismount the assembly bracket 4 from case 2 of ceiling fitting.

– Fasten the assembly bracket 4 on the ceiling surface using the suitable fittings depending on the ceiling material (fittings are not provided).

– Connect the cord of holder 3 through the screw terminal block (not provided) to the mains of 230 V~.

– Fasten the case by means of two screws 1 by combining the holes in the ceiling fitting case 2 and in the assembly bracket 4.

– Screw in the lamp into the holder, apply the mains voltage.

4.3 Connection of the holder without cord (figure 4 of Appendix A)

– Prepare the ends of the power cord for connection. Strip the wire insulation at length 5mm.

– Unscrew two screws 1 and take out the ceramic holder 2 from metal decorative case 4.

– Lead the power cord 6 inside the decorative case 4 through the hole in the case bottom.

– Connect the phase and neutral conductors of the mains to the screw terminals of the holder. Tighten the screws.

– Assemble the holder in the opposite order.

– Screw in the screw 5 on the device ensuring fixing and protection of the power cord cores against pulling and twisting.

– Screw in the lamp into the holder, apply the mains voltage.

External Threaded Collar 3 is intended for fastening of the lampshade or dome lamp of the luminaire.

5 Safety requirements

ATTENTION! INSTALLATION AND DISMANTLING OF THE HOLDERS IS FORBIDDEN IF POWER SUPPLY MAINS IS ON.

IT IS FORBIDDEN!

– MAINTAIN THE HOLDER HAVING THE MECHANICAL DAMAGES.

– CONNECT THE LOAD BEING ABOVE ALLOWABLE POWER ACCORDING TO TABLE 1 TO THE HOLDER.

– CONNECT THE HOLDER TO THE DEFECTIVE WIRING.

5.1 The maintenance of the holders should be performed in accordance with the Regulations for Operation of Consumer Electrical Installations.

5.2 The holders are unrepairable. If a fault is detected during the post-warranty period, the product shall be disposed.

5.3 At the end of the service life the holder, the connector adapter must be disposed.

6 Miantenance

6.1 Maintenance of the holders is not required.

7 Disposal

7.1 The disposal should be carried out by transferring the product to a specialized enterprise for the processing of the secondary raw materials in accordance with the requirements of the legislation on the territory of sale.

8 Transportation and Storage Conditions

8.1 Transportation of the holders is allowed at the temperature from -45 to +50 °C and relative air humidity up to 100 % at the temperature 25 °C using any roofed transport ensuring protection of the packed luminaries from mechanical damages.

8.2 Storage of the holders is carried out in the manufacturer's package in the spaces with natural ventilation at the ambient temperature from -50 to +50 °C and relative humidity up to 98 % at +25 °C.

9 Warranty Obligations

9.1 The warranty period of the products is 1 year from the date of sale, provided that the user observes the rules of operation, transportation and storage.

SHAMDARĜA ARNALĜAN PATRONDAR

Paidalaný jónindegi Nusqáýlyq. Pasport

EP.001.3

1 Taǵaıyndaılyǵı jáne qoldanyly salasy

1.1 IEK taýar belgisiniń shamdaryna arnalǵan patrondar (budan ári-patrondar) E27 standartty tsokoli bar elektr shamdaryn 230 V~ elektr jelisine bekitýge jáne qosýǵa arnalǵan.

1.2 Qaýıpsizdik talaptary boıynsha patrondar TR KO 004/2011 Keden odaǵynynı tehnikalıq reglamentine, MEMST IEC 60238 jáne MEMST IEC 60598-1 standartтарына sáikes keledi.

1.3 Patrondar ár túrli jaryq beretin aspaptardy (shyraǵdandar, aspashamdar jáne t.b.) jinaqtaý úshin, sonдай-aq jalpy nemese dekorativtik jaryqtandyrydy uıymdastyry úshin (baýy bar patron) qoldanyлады.

1.4 Paidalanýdyń qalypty sharttary kelesiler bolyp tabylady:

– jumys temperatýralarynyń diapazonı: mınýs 25-ten plýs 35 °C deiin;

– teńiz deńgeiinen biiktigi: 2000 m-den artyq emes;

– salıstırmaly yǵaldılyqtyń ortasha máni: 80 %-dan artyq emes.

1.5 MEMST 14254 (IEC 60529) boıynsha qorǵanys dárejesi – IP20.

1.6 Patrondardıń qyzmet etý merzimi – 5 jyl.

2 Negizgi tehnikalyq parametrleri

2.1 Patrondardıń negizgi tehnikalyq parametrleri 1-kestede keltirilgen.

2.2 Patrondardıń gabarittik ólshemderi 1–2-sýrette keltirilgen (A Qosymshasy).

1-keste

Artıkyl	Ataıy	Nominaldy kerney, V~	Nominaldy tok, A	Shamnynı tsokoli túri	Qosylatyn ótkizgishterdiń qıması, mm ²	Jelilik kabel qıması, mm ²	Korpýstırnı túsi	Patron materialy
EPA10-04-02-K29	Pal27-04-K28	250	4	E27	0,5–1,0	–	qola	keramika
EPA10-04-02-K22	Pal27-04-K22						altyn	
EPA10-04-02-K02	Pal27-04-K01						qara	
EPA12-04-02-K29	Pal27-04-K58	250	4	E27	0,75	0,75	qola	keramika
EPA12-04-02-K22	Pal27-04-K52						altyn	
EPA12-04-02-K02	Pal27-04-K51						qara	

3 Jyntyqtylyǵy

3.1 Jetkizý jyntyǵyna kelesiler kiredi:

- buıym – 1 dana;
- pıdalaný boıynsha nusqaýlyq. Pasport – 1 dana (toptyq qaptama).

4 Montajdaý jáne qosý

4.1 Patrondy montajdaý jáne qosý tek bilikti mamandarmen ǵana júzege asyrylýı tiis.

4.2 Symy bar patrondy qosý (3-sýret A Qosymshasy)

– Eki burandany 1 burap alyńyz, 2 tóbelik bekitkishtiń korpýsynan 4 montajdaý qapsyrmasyn bólshekteý.

– Tóbeniń materialyna bایلanysty qajetti nyǵaitqyshtardy pıdalana otyryp, tóbeniń betine 4 montajdyq qapsyrmany bekitý (nyǵaitqyshtar jyntyqqa kirmeidi).

– 3 patron symyn burandaly qysqyshy bar qalyp (jyntyqqa kirmeidi) arqyly 230 V~ jelige qosý.

– 2 tóbelik bekitý korpýsynda jáne 4 montajdyq qapsyrmadaǵy sańylaýlardy biriktirip, korpýsty 1 eki burandamen bekitý.

– Shamdy patronǵa ornalastyrý, jelilik kerney berý.

4.3 Symсыз patrondy qosý (4-sýret A Qosymshasy)

– Qosý úshin jelilik symnyń ushtaryn daıyndaý. Symdardyń oqshaýlamasyn 5 mm uzyndyqqa sheshý.

– Eki burandany 1 burap alyp, 2 keramikalyq patrondy 4 sándik metall korpýsynan alyp tastańyz.

– 6 jelili symyn 4 sándik korpýstyń ishine, korpýstyń túbindegi tesik arqyly kirgizý.

– Jeliniń fazalyq jáne beıtarap ótkizgishterin patronnyń burandaly qysqyshtaryna qosý. Burandalardy tartý.

– Patrondy kerı retpen jınaý.

– Qurylýda jeli symdaryn tartýdan jáne buraýdan qorǵaýdy qamtamasyz etetin 5 burandasyn buraý.

– Shamdy patronǵa ornalastyrý, jelilik kerney berý.

3 Syrtqy burandaly saqına abajýrды nemese shyraǵdannıń qalpaǵyn bekitýge arnalǵan.

5 Qayıpsızdik talaptary

NAZAR AÝDARÝNYZ! PATRONDARDY MONTAJDAÝ JÁNE DEMONTAJDAÝ TEK JELINIŃ ELEKTR QOREGI AJYRATYLǵAN KEZDE ǵANA JÚZEGE ASYRYLADY.

TYIYM SALYNADY!

– MEHANIKA LYQ ZAQYMDANÝLARY BAR PATRONDY PAIDALANÝ.

– PATRONĜA 1-KESTE BOIYN SHA RUQSAT ETILGEN QÝATTAN ASATYN JÚKTEMENI QOSÝ.

– PATRONDY ZAQYMDALĜAN ELEKTR SYMYNA QOSÝ.

5.1 Patron dardy paidalaný "Tutynýshylardyń elektr qondyrǵylaryn tehnikalyq paidalaný Erejelerine" sáikes júrgiziledi.

5.2 Patron dar jóndeýge jatpaıdy. Kepildik merzimi aıaqtalǵannan keiin qaıylyqty anyqtaǵan kezde buıymdy kádege jaratý qajet.

5.3 Patronnyń qyzmet etý merzimi ótkennen keiin, ótkizgish kádege jaratylsyn.

6 Qyzmet kórsetý

6.1 Patron darǵa qyzmet kórsetý qajet emes.

7 Kádege jaratý

7.1 Kádege jaratýdy ótkizý aýmaǵyndaǵy zańnama talaptaryna sáikes qaitalama shikizatty qaita órdeý úshin mamandandyrylǵan kásiporynǵa buıymdy berý joly men júrgizý qajet.

8 Tasymaldaý jáne saqtaý sharttary

8.1 Patron dardy býyp-túilgen buıym dardy mehanikalyq zaqymdanýdan saqtaıdy qamtamasyz etetin jabyq kóliktiń kez kelgen túrimen tasymaldaýǵa jol beriledi. Buıym dardy tasymaldaý aýa temperatýrasy mínús 45-ten plıys 50 °C deiin jáne salıstırmaly ylgaldylyǵy plıys 25 °C temperatýra kezinde 100 % deiin bolǵanda júzege asyryladı.

8.2 Shyraq dandardy saqtaý daıyn daýshynyń qaptamasynda qorshaǵan ortanyń temperatýrasy mínús 50-den plıys 50 °C deiin bolatyn jáne salıstırmaly ylgaldylyǵy plıys 25 °C kezinde 98 % deiin bolatyn, tabıǵı jeldetilıi bar jabyq úı-jailarda júzege asyryladı.

9 Kepildik mindettemeler

9.1 Buıym dardy paidalanýdyń kepidik merzimi – tutynýshy tasymaldaý, saqtaý jáne paidalaný sharttaryn saqtaǵan jaǵdaıda satý sátinen bastap 1 jyl.

ПАТРОНИ ДЛЯ ЛАМП

Паспорт на патрони для ламп

EP.001.3

1 Призначення та сфера застосування

1.1 Патрони для ламп торговельної знака ІЕК (далі – патрони) призначені для фіксації та приєднання електричних ламп зі стандартним цоколем E27 до електричної мережі 230 В~.

1.2 За вимогами безпеки патрони і перехідники відповідають вимогам Технічного регламенту низьковольтного електричного обладнання та ДСТУ EN 60238.

1.3 Патрони застосовуються для комплектації різних освітлювальних приладів (світильники, люстри і т. д.), а також для організації загального або декоративного освітлення (патрон зі шнуром).

1.4 Нормальними умовами експлуатації є:

– діапазон температури навколишнього середовища: від мінус 25 до плюс 35 °С;

– висота над рівнем моря: не більше 2000 м;

– середнє значення відносної вологості: не більше 80 %.

1.5 Ступінь захисту згідно IEC 60529 – IP20.

1.6 Строк служби патронів – 5 років.

2 Основні технічні характеристики

2.1 Основні технічні характеристики патронів наведені в таблиці 1.

2.2 Габаритні розміри патронів наведені на рисунках 1–2 (Додаток А).

Таблиця 1

Артикул	Найменування	Номинальна напруга, В-	Номинальний струм, А	Тип цоколя лампи	Переріз провідників, які підключаються, мм ²	Переріз мережевого кабелю, мм ²	Колір корпусу	Матеріал патрона
ЕРА10-04-02-К29	Пал27-04-К28	250	4	E27	0,5–1,0	–	бронза	кераміка
ЕРА10-04-02-К22	Пал27-04-К22						золото	
ЕРА10-04-02-К02	Пал27-04-К01						чорний	
ЕРА12-04-02-К29	Пал27-04-К58	250	4	E27	–	0,75	бронза	кераміка
ЕРА12-04-02-К22	Пал27-04-К52						золото	
ЕРА12-04-02-К02	Пал27-04-К51						чорний	

3 Комплектність

3.1 До комплекту поставки входять:

- виріб – 1 шт.;
- Паспорт – 1 прим. (групова упаковка).

4 Монтаж і підключення

4.1 Монтаж і підключення патрона повинні здійснюватися тільки кваліфікованим спеціалістом.

4.2 Підключення патрона зі шнуром (рисунок 3 Додаток А)

– Відкрутити два гвинти 1, демонтувати монтажну скобу 4 з корпусу 2 стельового кріплення.

– Закріпити монтажну скобу 4 на поверхні стелі, за допомогою необхідного кріплення, в залежності від матеріалу стелі (кріплення в комплект не входить).

– Приєднати шнур патрона 3 через колодку з гвинтовими затискачами (не входить в комплект) до мережі 230 В~.

– Необхідно сумістити отвори в корпусі стельового кріплення 2 і в монтажній скобі 4 та закріпити корпус за допомогою двох гвинтів 1.

– Вкрутити лампу в патрон, подати напругу в електромережі.

4.3 Підключення патрона без шнура (рисунок 4 Додаток А)

– Підготувати кінці мережевого дроту для підключення. Зняти ізоляцію дротів на довжину 5 мм.

– Відкрутити два гвинти 1 та вийняти керамічний патрон 2 з декоративного металевго корпусу 4.

– Протягнути шнур 6 всередину декоративного корпусу 4 через отвір в денці корпусу.

– Приєднати фазний і нейтральний провідники мережі до гвинтових затискачів патрона.

Затягнути гвинти

– У зворотній послідовності зібрати патрон.

– Закрутити гвинт 5 на пристрої що забезпечує фіксацію і захист жил мережевого шнура від натягу і скручування.

– Вкрутити лампу в патрон, подати мережеву напругу.

Зовнішнє різьбове кільце 3 призначене для кріплення абажура або плафона світильника.

5 Вимоги безпеки

**УВАГА! МОНТАЖ І ДЕМОНТАЖ ПАТРОНІВ, ПЕРЕХІДНИКІВ
ЗДІЙСНЮВАТИ ТІЛЬКИ ПРИ ВИМКНУТОМУ ЕЛЕКТРОЖИВЛЕННІ МЕРЕЖІ.**

ЗАБОРОНЕНО!

– ЕКСПЛУАТУВАТИ ПАТРОН З МЕХАНІЧНИМИ ПОШКОДЖЕННЯМИ.
– ПІДКЛЮЧАТИ ДО ПАТРОНА НАВАНТАЖЕННЯ, ЯКЕ ПЕРЕВИЩУЄ ДОПУСТИМУ ПОТУЖНІСТЬ ЗА ТАБЛИЦЕЮ 1.

– ПІДКЛЮЧАТИ ПАТРОН ДО ПОШКОДЖЕНОЇ ЕЛЕКТРОПРОВОДКИ.

5.1 Експлуатацію патронів виконувати у відповідності до «Правил технічної експлуатації електроустановок споживачів».

5.2 Патрони ремонту не підлягають. Після закінчення гарантійного терміну, при виявленні несправності виріб необхідно утилізувати.

5.3 Після закінчення строку служби патрон утилізувати.

6 Обслуговування

6.1 Обслуговування патронів не потрібно.

7 Утилізація

7.1 Утилізацію проводити шляхом передачі виробу в спеціалізоване підприємство для переробки вторинної сировини відповідно до вимог законодавства на території реалізації.

8 Умови транспортування та зберігання

8.1 Транспортування патронів допускається будь-яким видом критого транспорту, що забезпечує захист упакованих виробів від механічних пошкоджень. Транспортування виробів здійснюється за температури повітря від мінус 45 до плюс 50 °С та відносної вологості до 100 % за температури плюс 25 °С.

8.2 Зберігання патронів здійснюється в упаковці виробника в приміщеннях з природною вентиляцією за температури навколишнього повітря від мінус 50 до плюс 50 °С та відносної вологості до 98 % за температури плюс 25 °С.

9 Гарантійні зобов'язання

9.1 Гарантійний термін експлуатації виробів – 1 рік з моменту продажу за умов дотримання споживачем умов транспортування, зберігання та експлуатації.

Приложение A/ Appendix A /A qosymshasy/ Додаток A

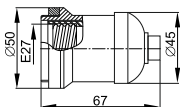


Рисунок 1 – Пал27-04-K28, Пал27-04-K01,
Пал27-04-K01 E27
Figure 1 – Пал27-04-K28, Пал27-04-K01,
Пал27-04-K01 E27
1-Sýret – Pal27-04-K28, Pal27-04-K01,
Pal27-04-K01 E27

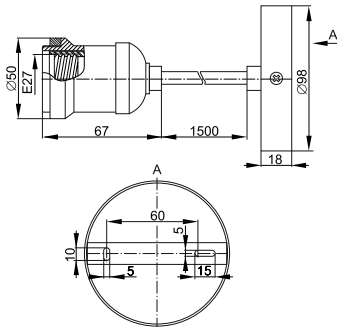


Рисунок 2 – Пал27-04-K58 E27, Пал27-04-K52,
Пал27-04-K51
Figure 2 – Пал27-04-K58 E27, Пал27-04-K52,
Пал27-04-K51
2-Sýret – Pal27-04-K58 E27, Pal27-04-K52,
Pal27-04-K51

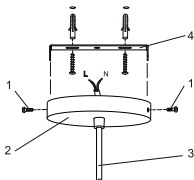


Рисунок 3/ Figure 3/ 3-Sýret

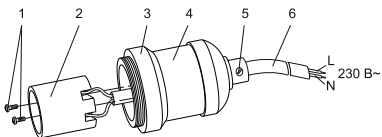


Рисунок 4/ Figure 4/ 4-Sýret

В период гарантийных обязательств и при возникновении претензий обращаться к продавцу или в организации:

During the warranty period and in case you have any complaints, contact the seller or one of the following organizations:

Kepildik mindetmeler kezeñinde jáne talaptar týyndağan kezde satýshyǵa nemese uıymǵa júgínýge:

У період гарантійних зобов'язань і при виникненні претензій звертатися до продавця або в організації:

**Российская Федерация
ООО «ИЭК ХОЛДИНГ»**

142100, Московская область,
г. Подольск, проспект Ленина,
дом 107/49, офис 457
Тел./факс: +7 (495) 542-22-27
info@iek.ru
www.iek.ru

**Russian Federation
"IEK HOLDING" LLC**

107/49 Prospect Lenina, office 457,
Podolsk, Moscow re-gion, 142100
Tel./fax: +7 (495) 542-22-27
info@iek.ru
www.iek.ru

**Страны Евросоюза
Латвийская Республика
ООО «ИЭК Балтия»**

LV-1005, г. Рига, ул. Ранкас, 11
Тел.: +371 2934-60-30
iek-baltija@inbox.lv
www.iek.ru

**EU countries
Republic of Latvia
LLC "IEK Baltia"**

11, Rankas str., Riga, LV-1005
Тел.: +371 2934-60-30
iek-baltija@inbox.lv
www.iek.ru

**Страны Азии
Республика Казахстан
ТОО «ТД ИЭК. КАЗ»**

040916, Алматинская область,
Карасайский район, с. Иргели,
мкр. Акжол 71А
Тел.: +7 (727) 237-92-49, 237-92-50
infokz@iek.ru
www.iek.kz

**Азия Elderi
Qazaqstan Respýblıkasy
"TD IEK. KAZ" JSSh**

040916, Almaty oblysy,
Qarasai aýdany, s. Yrǵyz,
sh/a. Aqjol 71A
Тел.: +7 (727) 237-92-49, 237-92-50
infokz@iek.ru
www.iek.kz

**УКРАИНА
ООО «ТОРГОВЫЙ ДОМ
УКРЭЛЕКТРОКОМПЛЕКТ»**

08132, Киевская область,
Киево-Святошинский район,
г. Вишневоє, ул. Киевская, 6В
Тел.: +38 (044) 536-99-00
info@iek.com.ua
www.iek.ua

**УКРАЇНА
ТОВ "ТОРГОВИЙ ДІМ
УКРЕЛЕКТРОКОМПЛЕКТ"**

08132, Київська область,
Кієво-Святошинський район,
м. Вишневе, вул. Київська, 6В
Тел.: +38 (044) 536-99-00
info@iek.com.ua
www.iek.ua

10 Свидетельство о приёмке/ Acceptance certificate/ Qabyldaý týraly kúýalik/ Свідоцтво про приймання

Патрон для ламп изготовлен в соответствии с действующей технической документацией и признан годным для эксплуатации.

The lampholders are manufactured according to the applicable technical documentation and found suitable for operation.

Shamdarğa arналған patron qoldanystaғы tehnikalыq qujattamaға saıkes jasalған jáne paıdalanуға jaramdy dep tanyлған.

Патрон для ламп виготовлений відповідно до чинної технічної документації і визнаний придатним для експлуатації.

Номер партии, месяц и год изготовления изделия указаны на маркировочной этикетке в графах «ПАРТИЯ» и «ДАТА».

The batch number, month and year of manufacture of the product are indicated on the label in the BATCH and DATE fields.

Buıymdy daıynдау partıasynуń nómiri, ай jáne jyly «PARTIA» jáne «KÚNI» baғandaryndaғы таńbалау zattańbasында kórsetilgen.

Номер партії, місяць і рік виготовлення виробу вказані на маркувальній етикетці в графах "ПАРТІЯ" і "ДАТА".

Штамп ОТК/QC stamp/
ТБВ мóрtabаны/ Штамп ВТК _____

Дата продажи/ Date of sale /
Satý kúni/Дата продажу _____

Штамп магазина/Store stamp/
Dúken мóрtabаны/Штамп магазину _____

RU Произведено: Нинбо Нью Ориентал Электрик Индастриал Девелопмент
Компани Лимитед
Маймяньцяо Виладж, Цзишиган Таун, Хайшу Дистрикт, Нинбо Сити, Чжецзян
Провинс, Китай
Импортер: ООО «ЭНЕРДЖИ ЛОДЖИСТИКС»
142100, Московская область, город Подольск, улица Комсомольская, дом 1,
строение 2, помещение 1, номер на плане 10

EN Made by: Ningbo New Oriental Electric Industrial Development Company Limited
Maimianqiao Village, Jishigang Town, Haishu District, Ningbo City, Zhejiang Province,
China

KZ Óndirilgen: Ningbo New Oriental Electric Industrial Development Company Limited
Maimianshao Viladj, Tszishigan Taýn, Haishý Distrikt, Ninbo Siti, Chjetszian Provins,
Qytaı
QR-sy aýmaǵında tutynshylardan ónim (taýar) sapasyna qatysty shaǵymdardy
qabyldairytıy uıymnıń meken jayı (importior): TD «IEK.KAZ» JShS
040916, Almaty oblysy, Qarasai aýd., Irgeli a. Aqjol yqsh/aýd., 71A
Tel.: +7 (727) 237-92-50

UA Вироблено: Нінбо Нью Орієнтал Електрик Індастріал Девелопмент Компані Лімітед
Маймяньцяо Віладж, Цзішіган Таун, Хайш Дистрикт, Нінбо Сіті, Чжецзян Провінс,
Китай
Імпортер (приймає претензії): ТОВ «ТД Укрелектрокомплект»,
вул. Київська, буд. 6-В, м. Вишневе, Україна, 08132, т.: +380 44 536-99-00,
info@iek.com.ua

